

《春水》校勘記：手稿与主要版本之异同（下）

中里见，敬
九州大学大学院言語文化研究院：教授

<https://doi.org/10.15017/4822549>

出版情報：九州大学附属図書館研究開発室年報。2021/2022, pp.88-52, 2022-08-31. Kyushu University Library

バージョン：

権利関係：

《春水》校勘記

——手稿与主要版本之异同（下）

中里見 敬⁺

△抄録▽

本稿は、前稿（『言語文化論究』第四十八号、九州大学大学院言語文化研究院、二〇二二年。 <http://hdl.handle.net/2324/4773114>）に引き続き、九州大学附属図書館濱文庫に所蔵される冰心『春水』手稿と主要版本の校勘を行うものである。本稿では、手稿とそれ以後に刊行された五種について、文字以外の標点符号や空格的異同を明らかにする。旧詩の詩集は句読点がなく、詩篇の区切りを示す改行以外にほとんど空格がないために、版面が漢字で埋め尽くされている。そうした従来の慣行に対して、冰心の新詩『春水』は行頭不揃いの空格や毎句の改行により、空白の多い版面を実現し、清新な視覚効果をあげている。文字以外の部分についても校勘を行う所以である。

△キーワード▽ 冰心、謝冰心、『春水』手稿、濱文庫、九州大学附属図書館

The Collation of the *Spring Water* Manuscript and its Major Editions, Part 2

NAKAZATOMI Satoshi

⁺ なかざとみ さとし 九州大学大学院言語文化研究院、附属図書館研究開発室室員（〒819-0395 福岡市西区元岡七四四番地） E-mail: naka@cc.kyushu-u.ac.jp

《春水》校勘记：手稿与主要版本之异同（上）》已刊于《言语文化论究》第四十八号（九州大学大学院言語文化研究院，二〇二一年。http://hdl.handle.net/2324/4773114）。内容如下：

一、《晨报副镌》与《春水》手稿校勘

二、手稿与其后诸版本之校勘

二、一、文字異同

作为前文的续篇，本文，即「二、手稿与其后诸版本之校勘」之「二、二、文字以外的不同」。「文字以外的不同」系标点符号或空格形式等方面的不同。《春水》手稿及其单行本都特别讲究版面排列的视觉效果，其非文字性差异很值得重视。诸版本中，《晨报副镌》连载版统一采用顶格形式，即行头无空格，故不再进行校勘。为方便读者，本文照例首先列出所用诸种版本：

【手稿】一九二二年十一月二十一日冰心手书（据自序）。九州大学附属图书馆滨文库藏。

【新潮】（新潮版《春水》）冰心女士著《春水》，新潮社文艺丛书，北京：新潮社，一九二三年五月初版，一九二五年八月再版。现据神户大学附属图书馆所藏再版本。

【北新】（北新版《春水》）冰心女士著《春水》，上海：北新书局，一九二三年五月初版，一九三四年九月十二版。现据东京外国语大学附属图书馆诸冈文库所藏十二版。

【诗集】（北新版全集之二）冰心女士著《冰心全集之二 冰心诗集》上海：北新书局，一九三二年八月初版。现据大阪大学附属图书馆外国学图书馆伊智知文库所藏初版本。

【文集】《冰心文集》第二卷，上海：上海文艺出版社，一九八三年五月第一版。现据九州大学图书馆所藏第一版。

【全集】卓如编《冰心全集》第一册，福州：海峡文艺出版社，一九九四年十二月第一版。二〇一二年五月第三版。现据九州大学图书馆所藏第三版。

凡例

一、诸本异同之处，依原文照录。□为空格。
二、存在文字异同之诗篇将注明“参见「二、一、文字異同」”。

二、手稿与其后诸版本之校勘

二、二、文字以外的不同

自序

【手稿】『母親呵！』

□□這零碎的篇兒，

□□你能看一看麼？

□□這些字——

□□在沒有我以前，

□□已隱藏在你的心懷裏。」

□□——錄繁星一二〇——

□□□□□□十一，二一，一九二二。冰心。

【新潮】

『母親呵！』

□□這零碎的篇兒，

□□你能看一看麼？

□□這些字——

□□在沒有我以前，

□□已隱藏在你的心懷裏：“

□□——錄繁星一二〇——

□□十一，二一，一九二二。冰心。

【北新】

『母親呵！』

□□這零碎的篇兒，

□□你能看一看麼？

- 【手稿】 □ 還這般的微微吹動，
【新潮】 □ 還這般的微微吹動，
【北新】 □ 還這般的微微吹動，
- 這些字——
□ 在沒有我以前，
□ 已隱藏在你的心懷裏。
□ —錄《繁星》一二〇—
□ □ □ 十一，二一，一九三二。冰心
- 【詩集】 （无自序）
”母亲呵！
這零碎的篇兒，
□ 你能看一看么？
這些字，
□ 在沒有我以前，
□ 已隱藏在你的心懷裏。“
□ □ □ —錄《繁星》一二〇
□ □ □ 冰心 □ 一九三二年十一月二十一日。
- 【全集】 ”母亲呵！
這零碎的篇兒，
□ 你能看一看么？
這些字，
□ 在沒有我以前
□ □ 已隱藏在你的心懷裏。“
□ □ □ —錄《繁星》一二〇
□ □ □ 冰心 □ 一九三二年十一月二十一日

- 【詩集】 □ 還這般的微微吹動。
【文集】 □ 還這般的微微吹動。
【全集】 □ 還這般的微微吹動。
- 【手稿】 □ 我從來未曾留下一个影子，
□ □ 不但對你是如此。』
【新潮】 □ 我從來未曾留下一个影子，
□ □ 不但對你是如此。 “
【北新】 □ 我從來未曾留下一个影子，
□ □ 不但對你是如此。 “
【詩集】 □ 我從來未曾留下一个影子，
□ □ 不但對你是如此。』
【文集】 □ 我從來未曾留下一个影子，
□ □ 不但對你是如此。 “
【全集】 □ 我從來未曾留下一个影子，
□ □ 不但對你是如此。 “
- 二（参见「二、一、文字異同」）
- 【手稿】 □ 上帝原是這樣安排的呵！
【新潮】 □ 上帝原是這樣安排的呵！
【北新】 □ 上帝原是這樣安排的呵！
【詩集】 □ 上帝原是這樣安排的呵！
【文集】 □ 上帝原是這樣安排的呵！
【全集】 □ 上帝原是这样安排的呵！
- 三
- 【手稿】 □ 便應當像山般靜止，
【新潮】 □ 便應當像山般靜止，

- 【北新】 □ 便應當像山般靜止，
- 【诗集】 □ 便應當像山般靜止。
- 【文集】 □ 便应当象山般靜止。
- 【全集】 □ 便应当像山般靜止。

四

- 【手稿】 □ 趁風兒吹到江南去罷！
- 【新潮】 趁風兒吹到江南去罷！
- 【北新】 趁風兒吹到江南去罷！
- 【诗集】 趁風兒吹到江南去罷！
- 【文集】 趁風兒吹到江南去罷！
- 【全集】 趁風兒吹到江南去罷！

六

- 【手稿】 □ 不要委屈了自然罷，
「美」的圖畫，
- 【新潮】 不要委屈了自然罷，
'美'的圖畫，
- 【北新】 不要委屈了自然罷，
,美,的圖畫，
- 【诗集】 不要委屈了自然罷，
□ 「美」的圖畫，
- 【文集】 不要委屈了自然罷，
□ „美“的图画，
- 【全集】 不要委屈了自然罷，
□ „美“的图画，

七

- 【手稿】 □ 半隱的青紫的山峯，
- 【新潮】 □ 半隱的青紫的山峯
- 【北新】 □ 半隱的青紫的山峯
- 【诗集】 □ 半隱的青紫的山峯
- 【文集】 □ 半隱的青紫的山峰
- 【全集】 □ 半隱的青紫的山峰

十二

- 【手稿】 □ 瞽目者來了！
- 【新潮】 □ 瞽目者來了，
- 【北新】 □ 瞽目者來了，
- 【诗集】 □ 瞽目者來了；
- 【文集】 □ 瞽目者來了；
- 【全集】 □ 瞽目者來了；

- 【手稿】 □ 無知的人的命運，
- 【新潮】 □ 無知的人的命運，
- 【北新】 □ 無知的人的命運，
- 【诗集】 □ 無知的人的命運
- 【文集】 □ 无知的人的命运
- 【全集】 □ 无知的人的命运

十四（参见一二、一、文字異同）

- 【手稿】 □ □ 十四
自然喚着說：
- 【新潮】 □ □ 十四
自然喚着說：

【北新】 □□四十

自然唤着说：

【诗集】 □□一四

自然唤着说：

【文集】 □□一四

自然唤着说：

【全集】 □□一四

自然唤着说：

十八

【手稿】 □你占了春先了，

【新潮】 □你占了春先了，

【北新】 □你占了春先了，

【诗集】 □你占了春先了。

【文集】 □你占了春先了。

【全集】 □你占了春先了。

二五

【手稿】 吹就雪花朵朵々

□朔风也是温柔的呵！

【新潮】 吹就雪花朵朵

□朔风也是温柔的呵！

【北新】 吹就雪花朵朵

□朔风也是温柔的呵！

【诗集】 吹就雪花朵朵——

□朔风也是温柔的呵！

【文集】 吹就雪花朵朵——

□朔风也是温柔的呵！

【全集】 吹就雪花朵朵——

□朔风也是温柔的呵！

二六

【手稿】 我只是一个弱者！

【新潮】 □我只是一个弱者！

【北新】 □我只是一个弱者！

【诗集】 □我只是一个弱者！

【文集】 □我只是一个弱者！

【全集】 □我只是一个弱者！

【手稿】 我要抛弃了性天裏

【新潮】 □我要抛弃了性天裏

【北新】 □我要抛弃了性天裏

【诗集】 □我要抛弃了性天裏

【文集】 □我要抛弃了性天裏

【全集】 □我要抛弃了性天裏

二九

【手稿】 一般的碧綠，

□只多些溫柔，

西湖呵！

【新潮】 一般的碧綠，

□只多些溫柔，

西湖呵！

【北新】 一般的碧綠，

□只多些溫柔，

西湖呵，

【詩集】 一般的碧綠，

□ 只多些溫柔。

西湖呵，

【文集】 一般的碧綠，

□ 只多些溫柔。

西湖呵，

【全集】 一般的碧綠

□ 只多些溫柔。

西湖呵，

三十（參見「二、一、文字異同」）

【手稿】 □ 星辰落了，

□ 曉風又與睡人為難了！

【新潮】 □ 星辰落了，

□ 曉風又與睡人為難了！

【北新】 □ 星辰落了。

□ 曉風又與睡人為難了！

【詩集】 □ 星辰落了。

□ 曉風又與睡人為難了！

【文集】 □ 星辰落了。

□ 曉風又與睡人為難了！

【全集】 □ 星辰落了。

□ 晚風又與睡人為難了！

三一（參見「二、一、文字異同」）

【手稿】 自然命令着你呢，

【新潮】 自然命令着你呢，

【北新】 自然命令着你呢，

【詩集】 自然命令着你呢，

【文集】 自然命令着你呢，

【全集】 自然命令着你呢，

【手稿】 □ □ 聽他呼喚！

【新潮】 □ □ 聽他呼喚！

【北新】 □ □ 聽他呼喚！

【詩集】 □ □ 聽他呼喚！

【文集】 □ □ 聽他呼喚！

【全集】 □ □ 聽他呼喚！

三五

【手稿】 顏色一番一番的濃了。

【新潮】 顏色一番一番的濃了，

【北新】 顏色一番一番的濃了。

【詩集】 顏色一番一番的濃了。

【文集】 顏色一番一番的濃了。

【全集】 顏色一番一番的濃了。

三七

【手稿】 □ 揭開你的星網，

□ 容我瞻仰你光明的臉罷。

【新潮】 □ 揭開你的星網，

□ 容我瞻仰你光明的臉罷。

【北新】 揭開你的星網，

容我瞻仰你光明的臉罷。

【詩集】 揭開你的星網，

容我瞻仰你光明的臉罷。

【文集】 揭开你的星网，

容我瞻仰你光明的脸罨。

【全集】 揭开你的星网，

容我瞻仰你光明的脸罨。

四十（参见「二、一、文字异同」）

【手稿】 □□藤萝上的密雨，

【新潮】 □□藤萝上的蜜雨上，

【北新】 □□藤萝上的蜜雨上，

【诗集】 □□藤萝上的密雨，

【文集】 □□藤萝上的密雨，

【全集】 □□藤萝上的密雨，

四一

【手稿】 小松树！

【新潮】 小松树！

【北新】 小松树！

【诗集】 小松树，

【文集】 小松树，

【全集】 小松树，

四二

【手稿】 晚霞边的孤帆，

【新潮】 晚霞边的孤帆，

【北新】 晚霞边的孤帆。

【诗集】 晚霞边的孤帆，

【文集】 晚霞边的孤帆，

【全集】 晚霞边的孤帆，

四三

【手稿】 □□已这般的

【新潮】 □□已这般的

【北新】 □□□已这般的

【诗集】 □□□已这般的

【文集】 □□□已这般的

【全集】 □□□已这般的

四五

【手稿】 □海有时湧了，

一个庸人的心志

□却终古豎立！

【新潮】 □海有时湧了，

一个庸人的心志

□□却终古豎立！

【北新】 □海有时湧了，

一个庸人的心志

□□却终古豎立！

【诗集】 □海有时湧了。

一个庸人的心志

□□却终古豎立！

【文集】 □海有时湧了。

一个庸人的心志

□□却终古豎立！

【全集】 □海有时湧了。

一个庸人的心志

□□却终古豎立！

四六

- 【手稿】 不解放的行爲
- 【新潮】 不解放的行爲
- 【北新】 不解放的行爲
- 【诗集】 不解放的行爲
- 【文集】 不解放的行爲
- 【全集】 不解放的行爲

四七

- 【手稿】 □□知道春來了。
- 【新潮】 □□知道春來了。
- 【北新】 □□知道春來了。
- 【诗集】 □□知道春來了。
- 【文集】 □□知道春來了。
- 【全集】 □□知道春來了。

四九

- 【手稿】 自然的微笑裏，
- 【新潮】 自然的微笑裏。
- 【北新】 自然的微笑裏，
- 【诗集】 自然的微笑裏，
- 【文集】 自然的微笑裏，
- 【全集】 自然的微笑裏，

五十

- 【手稿】 □便是詩了！
- 【新潮】 便是詩了！
- 【北新】 便是詩了！

【诗集】 便是詩了！

【文集】 便是詩了！

【全集】 便是詩了！

五一（参见「二、一、文字異同」）

五二

- 【手稿】 微倦的沉思裏
- 【新潮】 微倦的沉思裏
- 【北新】 微倦的沉思裏
- 【诗集】 微倦的沉思裏——
- 【文集】 微倦的沉思裏——
- 【全集】 微倦的沉思裏——

五三（参见「二、一、文字異同」）

【手稿】 春從微綠的小草裏

□和青年說：

【新潮】 春從微綠的小草裏

□和青年說：

【北新】 春從微綠的小草裏

□和青年說：

【诗集】 春從微綠的小草裏

□對青年說：

【文集】 春從微綠的小草裏

□對青年說：

【全集】 春從微綠的小草裏

□對青年說：

- 【手稿】 □ 創造你有生命的人格罷！“
- 【新潮】 創造你有生命的人格罷！“
- 【北新】 創造你有生命的人格罷！“
- 【诗集】 創造你有生命的人格罷！“
- 【文集】 創造你有生命的人格罷！“
- 【全集】 創造你有生命的人格罷！“

五四（参见「二、一、文字異同」）

五五

- 【手稿】 只有自然
- 是你的朋友罷！
- 【新潮】 □ 只有自然
- 是你的朋友罷！
- 【北新】 □ 只有自然
- 是你的朋友罷！
- 【诗集】 □ 只有自然
- 是你的朋友罷！
- 【文集】 □ 只有自然
- 是你的朋友罷！
- 【全集】 □ 只有自然
- 是你的朋友罷。

五六（参见「二、一、文字異同」）

- 【手稿】 □ 遠樹都模糊了，
- 造物者塗抹了他黃昏的圖畫了。
- 【新潮】 □ 遠樹都模糊了，
- 造物者塗抹了他黃昏的圖畫了。

- 【北新】 □ 遠樹都模糊了，
- 造物者塗抹了他黃昏的圖畫了，
- 【诗集】 □ 遠樹都模糊了，
- 造物者塗抹了他黃昏的圖畫了。
- 【文集】 □ 遠樹都模糊了，
- 造物者塗抹了他黃昏的圖畫了。
- 【全集】 □ 遠樹都模糊了，
- 造物者塗抹了他黃昏的圖畫了。

五八（参见「二、一、文字異同」）

五九（参见「二、一、文字異同」）

- 【手稿】 乘客呼喚着說：
- ”舵工！
- □ 小心霧裏的暗礁罷：“
- （空一行）
- 舵工甯靜的微笑說：
- ”我知道那當行的水路，
- □ 這就殼了！“
- 【新潮】 乘客呼喚著說：
- ”舵工！
- □ 小心霧裏的暗礁罷：“
- （空一行）
- 舵工甯靜的微笑說：
- ”我知道那當行的水路，
- □ 這就殼了！“
- 【北新】 乘客呼喚著說：
- ”舵工！

【诗集】

□ □ 小心霧裏的暗礁罷。
 (空一行)
 舵工寧靜的微笑說：
 “我知道那當行的水路，
 □ □ 這就穀了！”
 乘客呼喚著說：

□ 『舵工！』

□ □ □ 小心霧裏的暗礁罷。』

(空一行)

舵工甯靜的微笑說：

□ 『我知道那當行的水路，

□ □ □ 這就穀了！』

【文集】

乘客呼喚著說：

□ “舵工！

□ □ □ 小心霧裏的暗礁罷。”

(空一行)

舵工寧靜的微笑說：

□ “我知道那當行的水路，

□ □ □ 這就穀了！”

【全集】

乘客呼喚著說：

□ “舵工！

□ □ □ 小心霧裏的暗礁罷。”

舵工寧靜的微笑說：

□ “我知道那當行的水路，

□ □ □ 這就穀了！”

六十 (参见「二、一、文字異同」)

【手稿】 □ 又向黑暗中飛去，

【新潮】 □ 又向黑暗中飛去，

【北新】 □ 又向黑暗中飛去。

【诗集】 □ 又向黑暗中飛去，

【文集】 □ 又向黑暗中飛去，

【全集】 □ 又向黑暗中飛去，

六一 (参见「二、一、文字異同」)

【手稿】 □ □ 那能像這般清晰？

【新潮】 □ 那能像這般清晰？

【北新】 □ 那能像這般清晰？

【诗集】 □ 那能像這般清晰？

【文集】 □ 那能象這般清晰？

【全集】 □ 那能像這般清晰？

六三

【手稿】 柳花飛時

□ 燕子來了，

蘆花飛時

□ 燕子又去了，

【新潮】 柳花飛時

□ 燕子來了，

蘆花飛時

□ 燕子又去了，

【北新】 柳花飛時

□ 燕子來了，

蘆花飛時

□ 燕子又去了，

【诗集】 柳花飛時，

□燕子來了；

蘆花飛時，

□燕子又去了；

【文集】

柳花飛時，

□燕子來了；

蘆花飛時，

□燕子又去了；

【全集】

柳花飛時，

□燕子來了；

芦花飛時，

□燕子又去了；

六六

【手稿】

□只有凝立的城牆，

【新潮】

□只有凝立的城牆，

【北新】

□只有凝立的城牆。

【诗集】

□只有凝立的城牆，

【文集】

□只有凝立的城牆，

【全集】

□只有凝立的城牆，

六七

【手稿】

信仰將青年人

【新潮】

信仰將青年人

【北新】

信仰將青年人

【诗集】

信仰將青年人

【文集】

信仰將青年人

【全集】

信仰將青年人

六九

【手稿】 □永遠紅豔的春花·

【新潮】 □□永遠紅豔的春花·

【北新】 □□永遠紅豔的春花。

【诗集】 □□永遠紅豔的春花。

【文集】 □□永遠紅豔的春花。

【全集】 □□永遠紅豔的春花。

七十

【手稿】 伸手摘將下來，

□她却萎謝在我的襟上·

(空一行)

我的心低々の安慰我說：

”你隔絕了她和「自然」的連結，

□□這濃紅便歸塵土；

□青年人！

□□留意你枯燥的靈魂：“

【新潮】 伸手摘將下來·

□她却萎謝在我的襟上

我的心低低的安慰我說：

”你隔絕了她和”自然“的連結，

□□這濃紅便歸塵土；

□青年人！

□□留意你枯燥的靈魂：“

伸手摘將下來，

□她却萎謝在我的襟上

我的心低低的安慰我說：

”你隔絕了她和”自然“的連結，

【詩集】

□ □ 這濃紅便歸塵土；
 □ 青年人！
 □ □ 留意你枯燥的靈魂。
 □ 伸手摘將下來，
 □ 她却萎謝在我的襟上。
 (空一行)

【文集】

我的心低低的安慰我說：
 □ 『你隔絕了她和自然的連結，
 □ □ 這濃紅便歸塵土；
 青年人！
 □ 留意你枯燥的靈魂。』
 □ 伸手摘將下來，
 □ 她却萎謝在我的襟上。
 (空一行)

【全集】

我的心低低的安慰我說：
 □ 『你隔絕了她和自然的連結，
 □ □ 這濃紅便歸塵土；
 青年人！
 □ 留意你枯燥的靈魂。
 □ 伸手摘將下來，
 □ 她却萎謝在我的襟上。
 (空一行)

七一

【手稿】 □ 自來自去的時候，
 □ 真覺得宇宙太寂寞了！
 【新潮】 □ 自來自去的時候，
 □ 真覺得宇宙太寂寞了！

【北新】

□ 自來自去的時候，
 □ 真覺得宇宙太寂寞了！

【詩集】

自來自去的時候，
 真覺得宇宙太寂寞了！

【文集】

自來自去的時候，
 真覺得宇宙太寂寞了！

【全集】

自來自去的時候，
 真覺得宇宙太寂寞了！

七二

【手稿】 □ □ 都隱沒在飛揚的塵土裏，
 【新潮】 □ □ 都隱沒在飛揚的塵土裏
 【北新】 □ □ 都隱沒在飛揚的塵土裏
 【詩集】 □ □ 都隱沒在飛揚的塵土裏。
 【文集】 □ □ 都隱沒在飛揚的塵土裏。
 【全集】 □ □ 都隱沒在飛揚的塵土裏。

七三

【手稿】 □ □ 無意中愁苦了你，
 □ 你當原諒他是受自然的指揮的。
 【新潮】 □ □ 無意中愁苦了你，
 □ 你當原諒他是受自然的指揮的。
 【北新】 □ □ 無意中愁苦了你，

□你當原諒他是受自然的指揮的。

【诗集】 □無意中愁苦了你，

你當原諒他是受自然的指揮的。

【文集】 □無意中愁苦了你，

你當原諒它是受自然的指揮的。

【全集】 □無意中愁苦了你，

你當原諒它是受自然的指揮的。

七四（参见「二、一、文字異同」）

【手稿】 在模糊的世界中——

【新潮】 在模糊的世界中——

【北新】 在模糊的世界中——

【诗集】 在模糊的世界中——

【文集】 在模糊的世界中——

【全集】 在模糊的世界中——

七五（参见「二、一、文字異同」）

【手稿】 □這兩點已落到我心中的湖上

【新潮】 □這兩點已落到我心中的湖上

【北新】 □這兩點已落到我心中的湖上

【诗集】 □這兩點已落到我心中的湖上

【文集】 □這兩點已落到我心中的湖上

【全集】 □這兩點已落到我心中的湖上

七八

【手稿】 □看人春泛。

【新潮】 □看人春泛。

【北新】 □看人春泛。

【诗集】 □看人春泛。

【文集】 □看人春泛。

【全集】 □看人春泛。

七九（参见「二、一、文字異同」）

【手稿】 □能低低的告訴他說：

□“世界呵，

我澈底的了解了你！”

【新潮】 □能低低告訴他說：

□“世界呵，

我澈底的了解了你！”

【北新】 □能低低告訴他說：

□“世界呵，

我澈底的了解了你！”

【诗集】 □能低低告訴他說：

□“世界呵，

我澈底的了解了你！”

【文集】 □能低低告訴他說：

□“世界呵，

我澈底的了解了你！”

【全集】 □能低低告訴他說：

□“世界呵，

我澈底的了解了你！”

八十

【手稿】 當我看見綠葉又來的時候

□我的心欣喜又感傷了，

【新潮】 當我看見綠葉又來的時候

【北新】
□ 我的心欣喜又感傷了，
當我看見綠葉又來的時候

【詩集】
□ 我的心欣喜又感傷了，
當我看見綠葉又來的時候，

【文集】
□ 我的心欣喜又感傷了。
當我看見綠葉又來的時候，

【全集】
□ 我的心欣喜又感傷了。
當我看見綠葉又來的時候，

□ 我的心欣喜又感傷了。

【手稿】
八一（參見「二、一、文字異同」）
□ 祈年殿

【新潮】
□ 祈年殿
□ 莊嚴地立在黃塵裏，

□ 我——
□ 祈年殿

【北新】
□ 祈年殿
□ 莊嚴地立在黃塵裏，

□ 我——
□ 祈年殿

【詩集】
□ 祈年殿
□ 莊嚴地立在黃塵裏，

□ 我——
□ 祈年殿

【文集】
□ 祈年殿
□ 莊嚴地立在黃塵裏，

□ 我——
□ 祈年殿

□ 祈年殿
□ 莊嚴地立在黃塵裏，

祈年殿

□ 莊嚴地立在黃塵里，
我——

【全集】
□ 祈年殿
□ 莊嚴地立在黃塵里，

我——

八二（參見「二、一、文字異同」）

【手稿】
我的朋友！

□ 不要讓春風欺哄了你，
□ 花色原不如花香呵！

【新潮】
我的朋友！
□ 不要讓春風欺哄了你，

□ 花色原不如花香呵！
□ 不要讓春風欺哄了你，

【北新】
我的朋友
□ 不要讓春風欺哄了你，

□ 花色原不如花香呵！
□ 不要讓春風欺哄了你，

【詩集】
我的朋友，
□ 不要讓春風欺哄了你，

□ 花色原不如花香呵！
□ 不要讓春風欺哄了你，

【文集】
我的朋友，
□ 不要讓春風欺哄了你，

□ 花色原不如花香呵！
□ 不要讓春風欺哄了你，

【全集】
我的朋友，
□ 不要讓春風欺哄了你，

□ 花色原不如花香呵！
□ 不要讓春風欺哄了你，

八三

- 【手稿】 □石階溼着——
- 【新潮】 □石階溼着——
- 【北新】 □石階溼着——
- 【诗集】 □石階溼着——
- 【文集】 □石階溼着——
- 【全集】 □石階溼着——

- 【手稿】 這也是「同參密藏」麼？
- 【新潮】 這也是「同參密藏」麼？
- 【北新】 這也是「同參密藏」麼？
- 【诗集】 這也是「同參密藏」麼？
- 【文集】 這也是「同參密藏」麼？
- 【全集】 這也是「同參密藏」麼？

八四

- 【手稿】 □只有一腔豪氣，
- 【新潮】 □只有一腔豪氣，
- 【北新】 □只有一腔豪氣。
- 【诗集】 □只有一腔豪氣，
- 【文集】 □只有一腔豪氣，
- 【全集】 □只有一腔豪氣，

八五（参见「二、一、文字異同」）

- 【手稿】 我的朋友！
- 倘若你憶起這一湖春水，
- 我的朋友！
- 【新潮】 我的朋友！
- 倘若你憶起這一湖春水，

【北新】

- 我的朋友。
- 倘若你憶起這一湖春水，
- 我的朋友！
- 倘若你憶起這一湖春水，
- 我的朋友！
- 【文集】 我的朋友！
- 倘若你憶起這一湖春水，
- 我的朋友！
- 【全集】 我的朋友！
- 倘若你憶起這一湖春水，

八六

- 【手稿】 □偶然後顧紅牆
- 前瞻黃瓦，
- 霎時間我了解什麼是「舊國」了，
- 【新潮】 □偶然後顧紅牆
- 前瞻黃瓦，
- 霎時間我了解什麼是「舊國」了，
- 【北新】 □偶然後顧紅牆
- 前瞻黃瓦，
- 霎時間我了解什麼是「舊國」了，
- 【诗集】 □偶然後顧紅牆，
- 前瞻黃瓦，
- 霎時間我了解什麼是「舊國」了，
- 【文集】 □偶然後顧紅牆，
- 前瞻黃瓦，
- 霎時間我了解什麼是「舊國」了，
- 【全集】 □偶然後顧紅牆，
- 前瞻黃瓦，
- 霎時間我了解什麼是「舊國」了，

八八

- 【手稿】 春徘徊着来到
- 【新潮】 春徘徊着来到
- 【北新】 春徘徊着来到
- 【诗集】 春徘徊着来到
- 【文集】 春徘徊着来到
- 【全集】 春徘徊着来到

- 【手稿】 在無边的清冷裏，
- 【新潮】 在無边的清冷裏，
- 【北新】 在無边的清冷裏；
- 【诗集】 在無边的清冷裏，
- 【文集】 在無边的清冷裏，
- 【全集】 在無边的清冷裏，

八九

- 【手稿】 □ 为何求自然的爱来慰安呢？
- 【新潮】 □ 为何求自然的愛來慰安呢？
- 【北新】 □ 为何求自然的愛來慰安呢？
- 【诗集】 □ 为何求自然的愛來慰安呢！
- 【文集】 □ 为何求自然的爱来慰安呢！
- 【全集】 □ 为何求自然的爱来慰安呢！

九三（参见「二、一、文字異同」）

- 【手稿】 □ 湖水向後流了
- □ 石磯向前走了
- 迷惘裏：
- 我——我胸中的海嶽呵！

【新潮】

- 湖水向後流了
- □ 石磯向前走了
- 迷惘裏……

【北新】

- 我——我胸中的海嶽呵！
- 湖水向後流了
- □ 石磯向前走了
- 迷惘裏……

【诗集】

- 我——我腦中的海嶽呵！
- 湖水向後流了，
- □ 石磯向前走了，
- 迷惘裏……

【文集】

- 我——我胸中的海嶽呵！
- 湖水向後流了，
- □ 石磯向前走了，
- 迷惘裏……

【全集】

- 我——我胸中的海嶽呵！
- 湖水向後流了，
- □ 石磯向前走了，
- 迷惘裏……

- 我——我胸中的海嶽呵！

九四

- 【手稿】 什麼是播種者的喜悅呢！
- 【新潮】 什麼是播種者的喜悅呢！
- 【北新】 什麼是播種者的喜悅呢！
- 【诗集】 什麼是播種者的喜悅呢！
- 【文集】 什麼是播種者的喜悅呢？
- 【全集】 什麼是播種者的喜悅呢？

九五

- 【手稿】 月兒
- 【新潮】 月兒
- 【北新】 月兒
- 【诗集】 月兒——
- 【文集】 月兒——
- 【全集】 月兒——

- 【手稿】 □□那边黯淡，
- 【新潮】 □□那边黯淡，
- 【北新】 □□那边黯淡。
- 【诗集】 □□那边黯淡。
- 【文集】 □□那边黯淡。
- 【全集】 □□那边黯淡。

九六

- 【手稿】 □ “来日罷，”
- 「来日」 過去了。
- 【新潮】 □ ，來日罷，
- ，來日， 過去了。
- 【北新】 □ ，來日罷，
- ，來日， 過去了。
- 【诗集】 □ 『來日罷，』
- 「來日」 過去了。
- 【文集】 □ “来日罢，”
- ”来日“ 過去了。
- 【全集】 □ “来日罢，”
- ”来日“ 過去了。

【手稿】

- “来年罷，”
- 「来年」 過去了。

【新潮】

- ，來年罷，
- ，來年， 過去了。
- ”什麼時候來工作呢？

【北新】

- ，來年罷，
- ，來年， 過去了。
- ”什麼時候來工作呢！

【诗集】

- 『來年罷，』
- 「來年」 過去了。
- （空一行）
- 『什麼時候來工作呢？

【文集】

- “来年罢，”
- ”来年“ 過去了。
- （空一行）
- ”什么时候來工作呢？

【全集】

- “来年罢，”
- ”来年“ 過去了。
- （空一行）
- ”什么时候來工作呢？

九七（参见「二、一、文字異同」）

- 【手稿】 母親呵！
- 我只要歸依你，
- 心外的湖山
- 【新潮】 母親呵！

我只要歸依你，

心外的湖山

【北新】
母親呵

我只要歸依你，

心外的湖山

【詩集】
母親呵！

我只要歸依你，

心外的湖山，

【文集】
母親呵！

我只要歸依你，

心外的湖山，

【全集】
母親呵！

我只要歸依你，

心外的湖山，

九八

【手稿】 □ 我只虔誠的禱告着，

【新潮】 □ 我只虔誠的禱告着，

【北新】 □ 我只虔誠的禱告着，

【詩集】 □ 我只虔誠的禱告着，

【文集】 □ 我只虔誠的禱告着，

【全集】 □ 我只虔誠的禱告着，

九九

【手稿】 □ 未免太寂寞了，

□ 不願意要友伴麼？

（空一行）

”我正尋求着呢！

□ 但沒有別的花兒

□ 肯開在空谷裏；“

【新潮】
□ 未免太寂寞了，

□ 不願意要友伴麼？

”我正尋求着呢！

□ 但沒有別的花兒

□ 肯開在空谷裏；

【北新】
□ 未免太寂寞了，

□ 不願意要友伴麼？

”我正尋求着呢！

□ 但沒有別的花兒

□ 肯開在空谷裏。“

【詩集】
□ 未免太寂寞了，

□ 不願意要友伴麼？

『我正尋求着呢！

□ 但沒有別的花兒

□ 肯開在空谷裏。』

【文集】
□ 未免太寂寞了，

□ 不願意要友伴麼？

”我正尋求着呢！

□ 但沒有別的花兒

□ 肯開在空谷裏。“

【全集】
□ 未免太寂寞了，

□ 不願意要友伴麼？

”我正尋求着呢！

□ 但沒有別的花兒

□ 肯開在空谷裏。“

一〇〇

- 【手稿】 忽然卸去时，
- 【新潮】 忽然卸去时，
- 【北新】 忽然卸去时，
- 【诗集】 忽然卸去时，
- 【文集】 忽然卸去时，
- 【全集】 忽然卸去时

一〇一

- 【手稿】 还须禁受，
- 【新潮】 还须禁受，
- 【北新】 还须禁受，
- 【诗集】 还须禁受。
- 【文集】 还须禁受。
- 【全集】 还须禁受。

一〇二

- 【手稿】 作末一次悽感的微笑。
 - 【新潮】 作末一次悽感的微笑。
 - 【北新】 作末一次悽感的微笑。
 - 【诗集】 作末一次悽感的微笑。
 - 【文集】 作末一次悽感的微笑。
 - 【全集】 作末一次悽感的微笑。
- 一〇二
- 【手稿】 在光明中沉默不答，
 - 我的梦
 - 却在黑暗裏替我解明了！
 - 在光明中沉默不答。

□ 我的梦

□ 却在黑暗裏替我解明了！

【北新】 在光明中沉默不答。

我的梦

【诗集】 却在黑暗裏替我解明了！

□ 在光明中沉默不答。

□ 我的梦

【文集】 却在黑暗裏替我解明了！

□ 在光明中沉默不答。

□ 我的梦

【全集】 却在黑暗裏替我解明了！

□ 在光明中沉默不答。

□ 我的梦

□ 却在黑暗裏替我解明了！

一〇三（参见「二、一、文字異同」）

【手稿】 智慧的女兒！

□ 在不住的抵抗裏，

□ 你永遠不能了解

□ 什麼是人類的同情。

【新潮】 智慧的女兒！

□ 在不住的抵抗裏，

□ 你永遠不能了解

□ 什麼是人類的同情。

【北新】 智慧的女兒！

在不住的抵抗裏，

你永遠不能了解

□ 什麼是人類同情。

【詩集】

智慧的女兒！

在不住的抵抗裏，

你永遠不能了解

□ 什麼是人類的同情。

【文集】

智慧的女兒！

在不住的抵抗里，

你永遠不能了解

□ 什麼是人類的同情。

【全集】

智慧的女兒！

在不住的抵抗里，

你永遠不能了解

□ 什麼是人類的同情。

一〇四

【手稿】

□ 水面上一個小蟲兒飄浮着——

在這小小的生死關頭。

【新潮】

水面上一個小蟲兒飄浮着——

在這小小的生死關頭。

【北新】

水面上一個小蟲兒飄浮着——

在這小小的生死關頭。

【詩集】

水面上一個小蟲兒飄浮着——

在這小小的生死關頭，

【文集】

水面上一个小虫儿飘浮着——

在这小小的生死关头，

【全集】

水面上一个小虫儿飘浮着——

在这小小的生死关头，

一〇五

【手稿】

造物者！

□ 倘若在永久的生命中

□ 只容有一次極樂的應許，

□ 我要至誠地求着：

□ ”我在母親的懷裏，

□ 母親在小舟裏，

□ 小舟在月明的大海裏：“

【新潮】

造物者——

□ 倘若在永久的生命中

□ 只容有一次極樂的應許，

□ 我要志誠地求着：

□ ”我在母親的懷裏，

□ 母親在小舟裏，

□ 小舟在月明的大海裏：“

【北新】

造物者——

□ 倘若在永久的生命中

□ 只容有一次極樂的應許。

□ 我要志誠地求着：

□ ”我在母親的懷裏，

□ 母親在小舟裏，

□ 小舟在月明的大海裏“

【詩集】

造物者——

□ 倘若在永久的生命中

□ 只容有一次極樂的應許。

□ 我要志誠地求着：

□ ”我在母親的懷裏，

□ 母親在小舟裏，

【文集】

□ □小舟在月明的大海裏。
造物者——

□ 倘若在永久的生命中

□ □只容有一次极乐的应许。

□ 我要至诚地求着：

□ ”我在母亲的怀里，

□ □母亲在小舟里，

□ □小舟在月明的大海里。“

【全集】

造物者——

倘若在永久的生命中

□ 只容有一次极乐的应许。

我要至诚地求着：

□ ”我在母亲的怀里，

□ 母亲在小舟里，

□ 小舟在月明的大海里。“

一〇六

【手稿】

□ 滴出快樂和憂愁的血，

【新潮】

□ 滴出快樂和憂愁的血，

【北新】

□ 滴出快樂和憂愁的血，

【诗集】

□ 滴出快樂和憂愁的血。

【文集】

□ 滴出快樂和憂愁的血。

【全集】

□ 滴出快樂和憂愁的血。

一〇七（参见「二、一、文字異同」）

一〇八（参见「二、一、文字異同」）

【手稿】

母親呵！

【新潮】

母親呵！

□ 乳娘不應誑弄脆弱的我，

□ □誰最初的開了，

□ 我心宮裏悲哀之門呢？

（空一行）

□ —你拭乾我現在的

□ □微笑中的淚珠罷——

（空一行）

□ 樓外丐婦求乞的悲聲

□ □將我的心從睡夢中

□ □重重的敲碎了！

□ 她將我的母親帶去了，

□ □母親不在搖籃邊了，

□ 這是我第一次感出

【北新】

□ 世界的虛空呵！
母親呵！
□ 乳娘不應誑弄脆弱的我，
□ 誰最初的開了，
我心宮裏悲哀之門呢？
(空一行)

——你拭乾我現在的
□ 微笑中的淚珠罷——
(空一行)

【詩集】

樓外丐婦求乞的悲聲
□ 將我的心從睡夢中
□ 重重的敲碎了！
她將我的母親帶去了，
□ 母親不在搖籃邊了。
這是我第一次感出
□ 世界的虛空呵！
母親呵！
□ 乳娘不應誑弄脆弱的我，
□ 誰最初的開了
我心宮裏悲哀之門呢？
(空一行)

——你拭乾我現在的
□ 微笑中的淚珠罷——
(空一行)

樓外丐婦求乞的悲聲，
□ 將我的心從睡夢中
□ 重重的敲碎了！
她將我的母親帶去了，

【文集】

□ 母親不在搖籃邊了。
這是我第一次感出
□ 世界的虛空呵！
母親呵！

□ 乳娘不應誑弄脆弱的我，
□ 誰最初的開了
我心宮裏悲哀之門呢？
(空一行)

——你拭干我現在的
□ 微笑中的淚珠罷——
(空一行)

【全集】

樓外丐婦求乞的悲聲，
□ 將我的心從睡夢中
□ 重重的敲碎了！
她將我的母親帶去了，
□ 母親不在搖籃邊了。
這是我第一次感出
□ 世界的虛空呵！
母親呵！
□ 乳娘不應誑弄脆弱的我，
□ 誰最初的開了
我心宮裏悲哀之門呢？
——你拭干我現在的
□ 微笑中的淚珠罷——
(空一行)

樓外丐婦求乞的悲聲，
□ 將我的心從睡夢中
□ 重重的敲碎了！

她将我的母亲带去了，
□ 母亲不在摇篮边了。
这是我第一次感出
□ 世界的虚空呵！

一〇九

【手稿】 □ 能下些雨兒也好·

（空一行）

窗外果然滴瀝了——

【新潮】 □ 能下些雨兒也好·

（空一行）

窗外果然滴瀝了——

【北新】 □ 能下些雨兒也好。

（空一行）

窗外果然滴瀝了——

【诗集】 □ 能下些雨兒也好。

窗外果然滴瀝了——

【文集】 □ 能下些雨兒也好。

窗外果然滴瀝了——

【全集】 □ 能下些雨兒也好。

窗外果然滴瀝了——

一一〇

【手稿】 聰明人！

【新潮】 聰明人！

【北新】 聰明人，

【诗集】 聰明人！

【文集】 聰明人！

【全集】 聰明人！

【手稿】 □ □ 遮蔽着她罷·

【新潮】 □ □ 遮蔽着她罷·

【北新】 □ 遮蔽着她罷。

【诗集】 □ □ 遮蔽着她罷。

【文集】 □ □ 遮蔽着她罷。

【全集】 □ □ 遮蔽着她罷。

一一一（参见「二、一、文字異同」）

【手稿】 田隴裏，

【新潮】 田隴裏，

【北新】 田隴裏，

【诗集】 □ 隴裏，

【文集】 □ 垄里，

【全集】 □ 垄里，

一一四（参见「二、一、文字異同」）

【手稿】 □ 不要隨從我，

【新潮】 □ 不要隨從我，

【北新】 □ 不要隨從我，

【诗集】 □ 不要隨從我。（注：标点符号「。」抑或「，」，因印刷不清，难以判別）

【文集】 □ 不要隨從我。

【全集】 □ 不要隨從我。

一一五（参见「二、一、文字異同」）

【手稿】 □ 堂下花陰裏，

□ □ 隱着浅红的袷衣·

【新潮】 □ 鬢年的歡樂，
□ 堂下花陰裏，

□ 隱着淺紅的袷衣

□ 鬢年的歡樂

【北新】 □ 堂下花陰裏，

□ 隱着淺紅的袷衣

□ 鬢年的歡樂

【诗集】 □ 堂下花陰裏，

□ 隱着淺紅的袷衣。

□ 鬢年的歡樂

【文集】 □ 堂下花陰里，

□ 隱着淺紅的夾衣。

□ 鬢年的歡樂

【全集】 □ 堂下花陰里

□ 隱着淺紅的夾衣。

□ 鬢年的歡樂

一一六

【手稿】 □ 便小草也是伴侶了！

【新潮】 □ 便小草也是伴侶了！

【北新】 □ 便小草也是伴侶了！

【诗集】 □ 便小草也是伴侶了！

【文集】 □ 便小草也是伴侶了！

【全集】 □ 便小草也是伴侶了！

一一七

【手稿】 □ 昨夜靈魂裏攀摘的悲哀

【新潮】 □ 昨夜靈魂裏攀摘的悲哀

【北新】 □ 昨夜靈魂裏攀摘的悲哀

【诗集】 □ 昨夜靈魂裏攀摘的悲哀，

【文集】 □ 昨夜靈魂裏攀摘的悲哀，

【全集】 □ 昨夜靈魂裏攀摘的悲哀，

一一八

【手稿】 紫藤蘿落在池上了，

【新潮】 紫藤蘿落在池上了，

【北新】 紫藤蘿落在池上了。

【诗集】 紫藤蘿落在池上了，

【文集】 紫藤蘿落在池上了，

【全集】 紫藤蘿落在池上了，

一一九

【手稿】 詩人的心靈，

【新潮】 詩人的心靈？

【北新】 詩人的心靈？

【诗集】 詩人的心靈，

【文集】 詩人的心靈，

【全集】 詩人的心靈，

一二〇（參見「二、一、文字異同」）

【手稿】 □ 同祝一杯酒！“

【新潮】 □ 同祝一杯酒！“

【北新】 □ 同祝一杯酒！“

【诗集】 □ 同祝一杯酒！『

【文集】 □ 同祝一杯酒！“

【全集】 □ 同祝一杯酒！“

- 【手稿】 面頰都暈紅了·
- 【新潮】 面頰都暈紅了！
- 【北新】 面頰都暈紅了！
- 【诗集】 面頰都暈紅了！
- 【文集】 面頰都暈紅了！
- 【全集】 面頰都暈紅了！

- 【手稿】 姊妹們！
- 【新潮】 姊妹們！
- 【北新】 姊妹們！
- 【诗集】 姊妹們！
- 【文集】 姊妹們！
- 【全集】 姊妹們！

一一二

- 【手稿】 自然的話語
- 【新潮】 自然的話語
- 【北新】 自然的話語
- 【诗集】 自然的話語
- 【文集】 自然的話語
- 【全集】 自然的話語

一一三

- 【手稿】 將春的消息隔絕了，
- 【新潮】 將春的消息隔絕了，
- 【北新】 將春的消息隔絕了，
- 【诗集】 將春的消息隔絕了。
- 【文集】 將春的消息隔絕了。

- 【全集】 將春的消息隔絕了。

- 【手稿】 只拈來凝想，
- 【新潮】 只拈來凝想，
- 【北新】 只拈來凝想，
- 【诗集】 只拈來凝想。
- 【文集】 只拈來凝想。
- 【全集】 只拈來凝想。

- 【手稿】 也可作今日的慰安麼？
- 【新潮】 也可作今日的慰安麼？
- 【北新】 也可作今日的慰安麼！
- 【诗集】 也可作今日的慰安麼？
- 【文集】 也可作今日的慰安麼？
- 【全集】 也可作今日的慰安麼？

一一四

- 【手稿】 走不盡的長廊呵！
- 【新潮】 走不盡的長廊呵！
- 【北新】 走不盡的長廊呵！
- 【诗集】 走不盡的長廊呵！
- 【文集】 走不盡的長廊呵！
- 【全集】 走不盡的長廊呵！

一一六

- 【手稿】 已畫你的影兒在羅帶上了·
- 【新潮】 已畫你的影兒在羅帶上了·
- 【北新】 已畫你的影兒在羅帶上了。

- 【诗集】 已畫你的影兒在羅帶上了。
- 【文集】 已画你的影儿在罗带上了。
- 【全集】 已画你的影儿在罗带上了。

一三〇

- 【手稿】 憑欄的凝眺，
- 【新潮】 憑欄的凝眺，
- 【北新】 憑欄的凝眺，
- 【北新】 憑欄的凝眺，
- 【文集】 凭栏的凝眺，
- 【全集】 凭栏的凝眺，

- 【手稿】 只合空想了！
- 【新潮】 只合空想了！
- 【北新】 只合空想了。
- 【诗集】 只合空想了。
- 【文集】 只合空想了。
- 【全集】 只合空想了。

一三一

- 【手稿】 只深々的将自己葬了，
- 【新潮】 只深深的將自己葬了，
- 【北新】 只深深的將自己葬了。
- 【诗集】 原也是微小的人類呵！
- 原也是微小的人類呵！
- 原也是微小的人類呵！

- 【文集】 只深深的将自己葬了。
- 原也是微小的人类呵！
- 原也是微小的人类呵！
- 原也是微小的人类呵！

一三四

- 【手稿】 吹着青春的舟
- 飄搖的，
- 曲折的，
- 度過了時光的海。
- 【新潮】 吹着青春的舟
- 飄搖的，
- 曲折的，
- 度過了時光的海。

- 【北新】 吹着青春的舟
- 飄搖的，
- 曲折的，
- 度過了時光的海。
- 【诗集】 吹着青春的舟，
- 飄搖的，
- 曲折的，
- 度過了時光的海。

- 【文集】 吹着青春的舟，
- 飄搖的，
- 曲折的，
- 度過了時光的海。
- 【全集】 吹着青春的舟，
- 飄搖的，
- 度過了時光的海。

□ 曲折的，
度过了时光的海。

一三五

- 【手稿】 □ 人生原有些願望
- 【新潮】 □ 人生原有些願望！
- 【北新】 人生原有些願望！
- 【诗集】 人生原有些願望！
- 【文集】 人生原有些願望！
- 【全集】 人生原有些願望！

一三九（参见「二、一、文字異同」）

- 【手稿】 □ 只索倩楞嚴來壅塞了。
- 【新潮】 □ 只索倩楞嚴來壅塞了。
- 【北新】 □ 只索倩楞嚴來壅塞了。
- 【诗集】 □ 只索倩楞嚴來壅塞了。
- 【文集】 □ 只索倩《楞严》來壅塞了。
- 【全集】 □ 只索倩《楞严》來壅塞了。

- 【手稿】 □ 究竟曾悟到「空不空」麼？
- 【新潮】 □ 究竟曾悟到，空不空“麼”？
- 【北新】 □ 究竟會悟到，空不空“麼”？
- 【诗集】 □ 究竟會悟到「空不空」麼？
- 【文集】 □ 究竟會悟到“空不空”么？
- 【全集】 □ 究竟會悟到“空不空”么？

一四〇

【手稿】 遨遊於夢中罷！

在那裏

□ 只有自由的言笑，
□ □ 率真的心情。

【新潮】

遨遊於夢中罷！
在那裏

□ 只有自由的言笑，
□ □ 率真的心情。

【北新】

遨遊於夢中罷
在那裏

□ 只有自由的言笑，
□ □ 率真的心情。

【诗集】

遨遊於夢中罷！
在那裏

□ 只有自由的言笑，
□ □ 率真的心情。

【文集】

遨遊于夢中罢！
在那裏

□ □ 只有自由的言笑，
□ □ 率真的心情。

【全集】

遨遊于夢中罢！
在那裏

□ □ 只有自由的言笑，
□ □ 率真的心情。

一四二

【手稿】

玫瑰開花了，
玫瑰開花了，

【新潮】

玫瑰開花了，
玫瑰開花了，

【北新】

玫瑰開花了，
玫瑰開花了，

【詩集】 玫瑰開花了。

【文集】 玫瑰開花了。

【全集】 玫瑰開花了。

一四五

【手稿】 □□敞着樓窗，

□□對着大海，

自然無聲的謝我說：

“我承認我們是被愛的了。”

【新潮】 □□敞着樓窗

□□對着大海

自然無聲的謝我說：

“我承認我們是被愛的了。”

【北新】 □□敞着樓窗

□□對着大海

自然無聲的謝我說：

“我承認我們是被愛的了。”

【詩集】 □□敞着樓窗，

□□對着大海，

自然無聲的謝我說：

“我承認我們是被愛的了。”

【文集】 □□敞着樓窗，

□□對着大海，

自然無聲的謝我說：

“我承認我們是被愛的了。”

【全集】 □□敞着樓窗，

□□對着大海，

自然無聲的謝我說：

□ “我承認我們是被愛的了。”

一四七

【手稿】 □ 迷濛的春光

【新潮】 迷濛的春光

【北新】 迷濛的春光

【詩集】 迷濛的春光

【文集】 迷濛的春光

【全集】 迷濛的春光

一四八

【手稿】 □ 請你自己戴着罷。

(空一行)

我又何忍辭謝她？

□ 但無論是玫瑰

□ □ □ 是香蘭，

【新潮】 □ 請你自己戴着罷。

(空一行)

我又何忍辭謝她？

□ 但無論是玫瑰

□ □ □ 是香蘭，

【北新】 □ 請你自己戴着罷。

我又何忍辭謝她？

□ 但無論是玫瑰

□ □ □ 是香蘭，

【詩集】 □ 請你自己戴着罷。

我又何忍辭謝她？

□ 但無論是玫瑰

【文集】

□□□是香蘭，
□□□請你自己戴着罷。
我又何忍辭謝她？
但無論是玫瑰

【全集】

□□□請你自己戴着罷。
我又何忍辭謝她？
但無論是玫瑰
□□□是香蘭，

【手稿】

一四九（注：手稿、新潮未標一四九）（參見「二、一、文字異同」）
上帝！

□□□即是天陰々地，
□□□人寂々地，
□□□只要有一個靈魂
□□□守着你嚴靜的清夜，
□□□寂寞的悲哀，
□□□便從宇宙中消滅了。

【新潮】

上帝呵！
□□□即是天陰陰地，
□□□人寂寂地，
□□□只要有一個靈魂
□□□守着你嚴靜的清夜，
□□□寂寞的悲哀，
□□□便從宇宙中消滅了。

【北新】

上帝呵！
□□□即是天陰陰地，

【詩集】

□□□人寂寂地，
□□□只要有一個靈魂
□□□守着你嚴靜的清夜，
□□□寂寞的悲哀，
□□□便從宇宙中消滅了。
□□□一四九
上帝呵！

【文集】

□□□即是天陰陰地，
□□□人寂寂地，
□□□只要有一個靈魂
□□□守着你嚴靜的清夜，
□□□寂寞的悲哀，
□□□便從宇宙中消滅了。
□□□一四九
上帝呵！

【全集】

□□□即是天陰陰地，
□□□人寂寂地，
□□□只要有一個靈魂
□□□守着你嚴靜的清夜，
□□□寂寞的悲哀，
□□□便從宇宙中消滅了。
□□□一四九
上帝呵！
□□□即是天陰陰地，
□□□人寂寂地，
□□□只要有一個靈魂
□□□守着你嚴靜的清夜，
寂寞的悲哀，

□便从宇宙中消灭了。

一五〇

【手稿】 □指点着

□ □细语着

□ 许多诗意

□ □籠蓋在月明中。

【新潮】 □指点着

□ □細語着，

□ 許多詩意

□ □籠蓋在月明中。

【北新】 指点着

□ 細語着，

□ 許多詩意

□ □籠蓋在月明中

【诗集】 指点着

□ 細語着，

□ 許多詩意

□ □籠蓋在月明中。

【文集】 指点着

□ 细语着，

□ 许多诗意

□ □籠蓋在月明中。

【全集】 指点着

□ 细语着，

□ 许多诗意

□ □籠蓋在月明中。

一五三（参见「二、一、文字異同」）

【手稿】 □牛兒騎着，

□ □眉宇裏深思着——

【新潮】 □牛兒騎着，

□ □眉宇裏深思着——

【北新】 □牛兒騎着，

□ □ □眉宇裏深思着——

【诗集】 □牛兒騎着，

□ □眉宇裏深思着——

【文集】 □牛兒騎着，

□ □眉宇里深思着——

【全集】 □牛兒騎着

□ □眉宇里深思着——

【手稿】 □一般的沐着大地上的春光呵，

□ □完滿的無聲的讚揚，

□ 詩人如何比得你？

【新潮】 □一般的沐着大地上的春光呵，

□ □完滿的無聲的讚揚，

□ 詩人如何比得你？

【北新】 □一般的沐着大地上的春光呵，

□ □完滿的無聲的讚揚，

□ 詩人如何比得你？

【诗集】 □一般的沐着大地上的春光呵，

□ □完滿的無聲的讚揚，

□ 詩人如何比得你！

【文集】 □一般的沐着大地上的春光呵，

□ □完滿的無聲的讚揚，

□ 詩人如何比得你！

【全集】 □诗人如何比你！
□一般的沐着大地上的春光呵，

□完满的无声的赞扬，
诗人如何比你！

一五四（参见「二、一、文字异同」）

【手稿】 □莲瓣兒造了扁舟——

【新潮】 □莲瓣兒造了扁舟——

【北新】 □莲瓣兒做了扁舟——

【诗集】 □莲瓣兒做了扁舟——

【文集】 □莲瓣兒做了扁舟——

【全集】 □莲瓣兒做了扁舟——

【手稿】 □轻柔地泛在春海裏·

【新潮】 □轻柔地泛在春海裏·

【北新】 □轻柔地泛在春海裏·

【诗集】 □轻柔地泛在春海裏·

【文集】 □轻柔地泛在春海里。

【全集】 □轻柔地泛在春海里

一五五

【手稿】 □開花的枝頭

【新潮】 □開花的枝頭

【北新】 □開花的枝頭

【诗集】 □開花的枝頭，

【文集】 □開花的枝頭，

【全集】 □開花的枝頭，

【手稿】 □我们只是改個龐兒相見呵！

【新潮】 □我們只是改個龐兒相見呵！

【北新】 □我們只是改個龐兒相見呵；

【诗集】 □我們只是改個龐兒相見呵！

【文集】 □我们只是改个庞儿相见呵！

【全集】 □我们只是改个庞儿相见呵！

一五六（参见「二、一、文字异同」）

一五七

【手稿】 □何須寄我些春泛的新詩？

（空一行）

心靈裏已是煩忙，

【新潮】 □何須寄我些春泛的新詩？

心靈裏已是煩忙

【北新】 □何須寄我些春泛的新詩？

心靈裏已是煩忙

【诗集】 □何須寄我些春泛的新詩？

心靈裏已是煩忙

【文集】 □何須寄我些春泛的新詩？

心靈里已是煩忙

【全集】 □何須寄我些春泛的新詩？

心靈里已是煩忙

一五九

【手稿】 □涼風漸生，

【新潮】 □涼風漸生，

【北新】 □涼風漸生，

【诗集】 □ 凉風漸生

【文集】 □ 凉风渐生

【全集】 □ 凉风渐生

【手稿】 □ 真要乘风归去！

(空一行)

看！

【新潮】 □ 真要乘风歸去！

看！

【北新】 □ 真要乘風歸去！

看！

【诗集】 □ 真要乘風歸去！

看！

【文集】 □ 真要乘风归去！

看！

【全集】 □ 真要乘风归去！

看！

【手稿】 □ □ 已化作一片光雲

□ 輕々地飛在海濤上。

【新潮】 □ □ 已化作一片光雲

□ 輕輕地飛在海濤上。

【北新】 □ □ 已化作一片光雲

□ 輕輕地飛在海濤上。

【诗集】 □ □ 已化作一片光雲

□ 輕輕地飛在海濤上。

【文集】 □ □ 已化作一片光雲

□ 輕輕地飛在海濤上。

【全集】 □ 已化作一片光云

轻轻地飞在海濤上。

一六〇

【手稿】 自然無聲的

□ 看着勞苦的詩人微笑：

”想着罷！

□ □ 寫着罷！

□ 無限的莊嚴，

□ □ 你可曾約略知道？

【新潮】 自然無聲的

□ 看着勞苦的詩人微笑：

”想着罷！

□ □ 寫着罷！

□ 無限的莊嚴，

□ □ 你可曾約略知道？

【北新】 自然無聲的

□ 看着勞苦的詩人微笑：

”想着罷！

□ □ 寫着罷！

□ 無限的莊嚴，

□ □ 你可曾約略知道？

【诗集】 自然無聲的

□ 看着勞苦的詩人微笑：

”想着罷！

□ □ 寫着罷！

□ 無限的莊嚴，

□ □ 你可曾約略知道？

【文集】

自然无声的

□ 看着劳苦的诗人微笑：

□ “想着罢！”

□ □ □ 写着罢！

□ □ 无限的庄严，

□ □ □ 你可曾约略知道？“

【全集】

自然无声的

□ 看着劳苦的诗人微笑：

□ “想着罢！”

□ □ □ 写着罢！

□ □ 无限的庄严，

□ □ □ 你可曾约略知道？“

【手稿】

□ 永久遗留在心坎裏了！

【新潮】

永久遗留在心坎裏了！

【北新】

永久遗留在心坎裏了！

【诗集】

永久遗留在心坎裏了！

【文集】

永久遗留在心坎裏了！

【全集】

永久遗留在心坎裏了！

一六二

【手稿】

□ 不来也好，

【新潮】

□ 不来也好，

【北新】

□ 不来也好，

【诗集】

□ 不来也好，

【文集】

□ 不来也好，

【全集】

□ 不来也好！

一六三

【手稿】 □ 山门在後，

【新潮】 山門在後，

【北新】 山門在後，

【诗集】 □ 山門在後。

【文集】 □ 山门在后。

【全集】 □ 山门在后。

【手稿】 □ 消滅在後，

生命的小道曲折着，

【新潮】 □ 消滅在後，

生命的小道曲折着，

【北新】 □ 消滅在後，

生命的小道曲折着，

【诗集】 □ 消滅在後。

生命的小道曲折着，

【文集】 □ 消灭在后。

生命的小道曲折着，

【全集】 □ 消灭在后。

生命的小道曲折着

一六四

【手稿】 □ 舟影太分明，

【新潮】 □ 舟影太分明。

【北新】 □ 舟影太分明。

【诗集】 □ 舟影太分明。

【文集】 □ 舟影太分明。

【全集】 □ 舟影太分明。

一六五（参见「二、一、文字異同」）

- 【手稿】 我的朋友，
- 【新潮】 我的朋友
- 【北新】 我的朋友
- 【诗集】 我的朋友
- 【文集】 我的朋友
- 【全集】 我的朋友

一六七

- 【手稿】 綠水边
- 幾雙遊鴨，
- 【新潮】 綠水邊
- 幾雙遊鴨
- 【北新】 綠水邊
- 幾雙遊鴨
- 【诗集】 綠水邊——
- 幾雙遊鴨，
- 【文集】 綠水边——
- 几双游鴨，
- 【全集】 綠水边——
- 几双游鴨，

一六八

- 【手稿】 □ 長廊靜院裏，
- 【新潮】 □ 長廊靜院裏，
- 【北新】 □ 長廊靜院裏，
- 【诗集】 □ 長廊靜院裏。
- 【文集】 □ 長廊靜院裏。
- 【全集】 □ 長廊靜院裏。

【全集】 □ 長廊靜院里。

- 【手稿】 □ 便落花的声音
- 【新潮】 □ 便落花的声音，
- 【北新】 □ 便落花的声音，
- 【诗集】 □ 便落花的声音，
- 【文集】 □ 便落花的声音，
- 【全集】 □ 便落花的声音，

一六九（参见「二、一、文字異同」）

- 【手稿】 □ 对面的「死」的洞穴。
- 【新潮】 □ 對面，死，的洞穴。
- 【北新】 □ 對面，死，的洞穴。
- 【诗集】 □ 對面「死」的洞穴。
- 【文集】 □ 对面，死，的洞穴。
- 【全集】 □ 对面，死，的洞穴。

一七二（参见「二、一、文字異同」）

一七四

- 【手稿】 青年人！
- 【新潮】 青年人！
- 【北新】 青年人！
- 【诗集】 青年人，
- 【文集】 青年人，
- 【全集】 青年人，

【手稿】 時間正翻着書頁，

- 【新潮】 時間正翻着書頁，
- 【北新】 時間正翻着書頁，
- 【诗集】 時間正翻着書頁，
- 【文集】 時間正翻着書頁，
- 【全集】 時間正翻着書頁，

一七五

- 【手稿】 我懷疑的撒下種子去，
□ 便閉了窗戶默想着。
- 【新潮】 我懷疑的撒下種子去，
□ 便閉了窗戶默想着。
- 【北新】 我懷疑的撒下種子去，
□ 便閉了窗戶默想着。
- 【诗集】 我懷疑的撒下種子去，
□ 便閉了窗戶默想着。
- 【文集】 我懷疑的撒下種子去，
□ 便閉了窗戶默想着。
- 【全集】 我懷疑的撒下種子去，
□ 便閉了窗戶默想着。

- 【手稿】 □ 感谢你「自然」的風雨！
- 【新潮】 □ 感谢你，自然，的風雨！
- 【北新】 □ 感谢你，自然，的風雨！
- 【诗集】 □ 感谢你自然的風雨！
- 【文集】 □ 感谢你，自然“的風雨！
- 【全集】 □ 感谢你，自然“的風雨！

一七六（参见「二、一、文字異同」）

一七八

- 【手稿】 綠葉呵！
- 【新潮】 綠葉呵！
- 【北新】 綠葉呵！
- 【诗集】 □ 綠葉呵！
- 【文集】 □ 綠葉呵！
- 【全集】 □ 綠葉呵！

一七九（参见「二、一、文字異同」）

一八〇

- 【手稿】 □ □ 对着天末的晚霞，（标点符号「，」抑或「·」，因字迹不清，难以判别）
□ 無力的筆兒
- 【新潮】 □ □ 真当抛棄了。
□ □ 對着天末的晚霞。
□ 無力的筆兒
- 【北新】 □ □ 真當拋棄了。
□ □ 對着天末的晚霞。
- 【诗集】 □ □ 真當拋棄了。
□ □ 對着天末的晚霞，
□ 無力的筆兒
- 【文集】 □ □ 真當拋棄了。
□ □ 对着天末的晚霞，
□ 无力的笔儿，
□ 真当抛弃了。

【全集】 □□对着天末的晚霞，
□无力的笔儿，
□真当抛弃了。

一八二

【手稿】 别了！
□春水！

【新潮】 别了——（横排竖线）
□春水！

【北新】 别了！
□春水，

【诗集】 别了！
□春水，

【全集】 别了！
□春水，

【全集】 别了！
□春水，

【手稿】 □缓缓地流到人间去罢！
我要坐在泉源边，

【新潮】 □缓缓地流到人间去罢
□我要坐在泉源边，

【北新】 □缓缓地流到人间去罢
□我要坐在泉源边，

【诗集】 □缓缓地流到人间去罢
□我要坐在泉源边，

【文集】 □缓缓地流到人间去罢。
□我要坐在泉源边，

【全集】 □缓缓地流到人间去罢。

□我要坐在泉源边，

【手稿】 三，五——六，十四，一九二二·

【新潮】 三，五——六，十四，一九二二·

【北新】 三，五——六，十四，一九二二。

【诗集】 三，五——六，一四，一九二二。

【文集】 一九二二年三月五日——六月十四日。

【全集】 一九二二年三月五日——六月十四日

小结

通过上述校勘，以下诸点得到确认。

一、《晨报副镌》连载至《春水》单行本出版期间，冰心对诗作进行了一些文字修改，还对包括行头空格等在内的版面布局形式做了不少重要改动和调整，显示出对形式视觉效果的高度重视。

二、除少数误植外，两种《春水》单行本与《春水》手稿基本保持一致。

三、一九三二年版《冰心全集之二 冰心诗集》对《春水》单行本做了较大修改，但主要集中在标点符号方面。一九八〇年代以后的《冰心文集》版及《冰心全集》版，除去掉固有名词和「自然」等部分名词的下线外，基本沿袭了一九三二年版《冰心诗集》。

四、冰心在其《我的文学生活》（《冰心全集》自序，冰心女士著《冰心全集之一 冰心小说集》上海：北新书局，一九三三年十月初版，一九三六年一月五版。据名古屋大学文学图书室所藏五版。现收于卓如编《冰心全集》（第三版）第二卷，福州：海峡文艺出版社，二〇一二年）一文中曾记述过一九三二年版《冰心全集》的出版过程。但并未提及是否对《春水》进行过修改或校勘等。由于缺少确切证据，尚无法判明一九三二年版《冰心全集》的改动是否出自冰心本人之手。

（附记）

在撰稿过程中，承蒙华东师范大学潘世圣教授、国学院大学牧野格子副教授给予有益建议，在此谨致谢意。

本文为日本学术振兴会科研项目（JSPS 科研费21K00328）资助的阶段性成果。